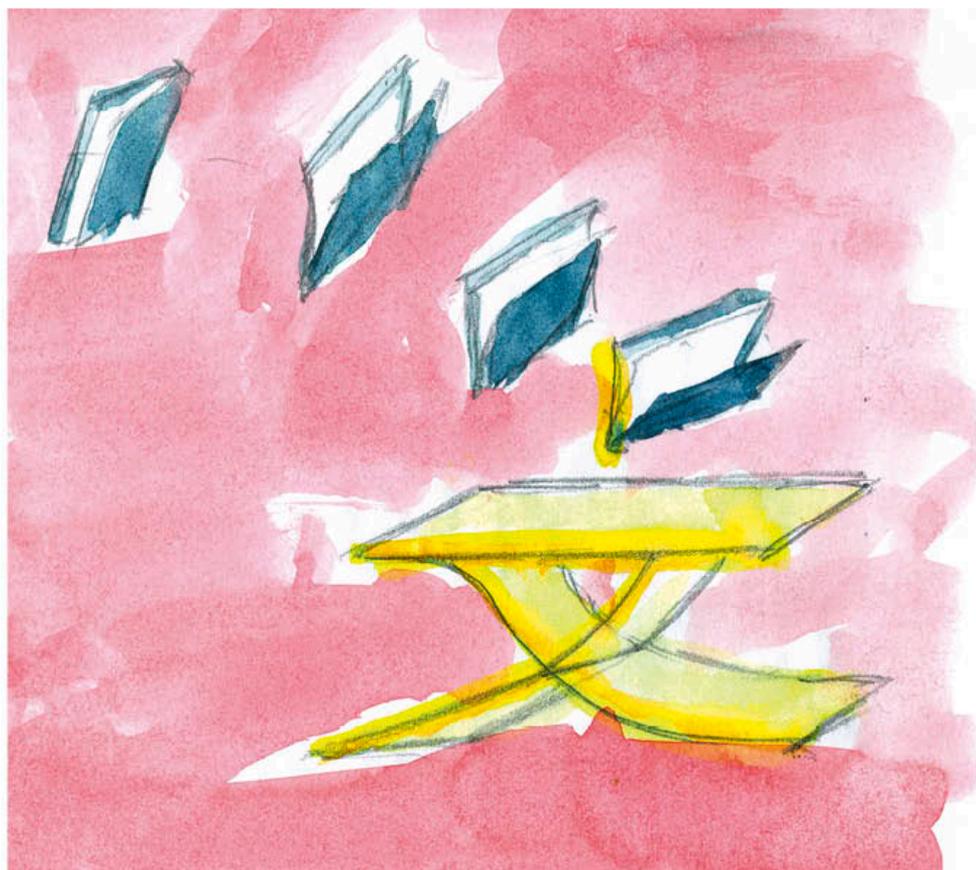


600 sinogrammes à mémoriser autrement

Immersion dans la culture chinoise

悟汉字 学汉语

Hui CHEN
Kuanfang REN



fichiers audio

Illustrations de Michel CANEVET



Leçon 1. Un, deux, trois...

一 二 三 四 五 六 七 八 九 十

Commençons par des **sinogrammes avec peu de traits** et faciles à retenir : les nombres de un à dix.

Audio 01-1

一	二	三	四	五
yī	èr	sān	sì	wǔ
un	deux	trois	quatre	cinq
六	七	八	九	十
liù	qī	bā	jiǔ	shí
six	sept	huit	neuf	dix

趣解汉字 Apprendre avec un peu d'imagination

一 二 三 Les nombres 1, 2 et 3 sont représentés respectivement par un, deux et trois bâtons horizontaux. C'est très simple !

四 On peut dire que ce sinogramme ressemble à une petite fenêtre avec ses quatre côtés et ses rideaux écartés. Sa prononciation *sì* est similaire au son *ce* dans le mot « place » au quatrième ton.

五 Dans ce sinogramme, il y a le 4 à l'envers entre deux traits 二.



六 C'est le symbole d'un bonhomme. Il ressemble aussi au geste mimant le téléphone (voir dessin).



七 Ce sinogramme ressemble au chiffre 7 tourné à 180° 七.

八 C'est le toit d'une maison. Imaginez que dedans il y a huit personnes. Pour se rappeler ce sinogramme on peut penser aux moustaches de papa.

九 Ce sinogramme ressemble à la lettre cursive 九 qui est la neuvième lettre de l'alphabet si on le lit en commençant par la lettre z.

十 Ceci ressemble à une croix qui signifie parfait ou dix sur dix.

💡 À vous d'imaginer votre propre petite histoire...

Selon la forme et le sens de chaque sinogramme, créez votre astuce ou petite histoire pour le mémoriser. Vous pouvez dessiner un ou deux sinogrammes ci-dessous ou écrire votre astuce.

Exemple : Vous pouvez, par exemple, penser que 五 ressemble aussi à un skieur sur un télésiège avec 5 personnes.

写一写 Atelier écriture

一 ① 一 一 一

二 ② 一 二 二 二

三 ③ 一 二 三 三 三

四 ⑤ 一 四 四 四 四 四

五 ④ 一 下 五 五 五

六 ④ 一 六 六 六 六

七 ② 一 七 七 七

八 ② 一 八 八 八

九② 九 九 九

十② 一 十 十 十

读一读 Atelier lecture

Audio 01-2

十一	十五	二十	二十四
shí yī	shí wǔ	èr shí	èr shí sì
11	15	20	24
三十	三十二	四十一	五十九
sān shí	sān shí èr	sì shí yī	wǔ shí jiǔ
30	32	41	59
六十	六十五	七十二	七十八
liù shí	liù shí wǔ	qī shí èr	qī shí bā
60	65	72	78
八十	八十六	九十四	九十九
bā shí	bā shí liù	jiǔ shí sì	jiǔ shí jiǔ
80	86	94	99

Maintenant, vous pouvez compter de 1 à 99 en chinois de la même manière.

记一记 Atelier linguistique : traits de base et règles d'écriture

Traits de base

Les sinogrammes semblent difficiles à écrire. En fait, ils ne le sont pas, du moins, pas aussi difficiles qu'on le croit. De plus, si l'on commence avec une bonne méthode et un peu de courage, on peut rapidement franchir l'obstacle.

Avec seulement six traits de base, il est possible d'écrire des milliers de sinogrammes car ces traits sont placés dans un plan, c'est-à-dire un trait peut être

en haut, en bas, à droite ou à gauche d'un autre, alors qu'en français les lettres sont écrites sur une ligne. Une fois que vous aurez appris et maîtrisé l'ordre des traits, il est non seulement facile, mais aussi rapide et beau d'écrire les sinogrammes. Allons-y, découvrons-les !

Six traits de base

Trait	Nom	Exemple	Manière de l'écrire
丶	点 diǎn	六	Le <i>point</i> s'écrit du haut à gauche vers le bas à droite.
一	横 héng	一	Le <i>trait horizontal</i> s'écrit de la gauche vers la droite.
丨	竖 shù	十	Le <i>trait vertical</i> s'écrit du haut vers le bas.
丿	撇 piě	九	Le <i>trait descendant vers la gauche</i> s'écrit du haut vers le bas à gauche.
㇏	捺 nà	八	Le <i>trait descendant vers la droite</i> s'écrit du haut vers le bas à droite.
㇇	提 tí	习	Le <i>trait relevé</i> s'écrit de gauche à droite en allant de bas en haut.

Règles d'écriture

Les sinogrammes sont écrits avec des traits dans un plan. Les traits peuvent être les uns au-dessus des autres, les uns à l'intérieur des autres. Ils peuvent être parallèles ou croisés. Pour écrire correctement, il faut respecter un ordre de traits.

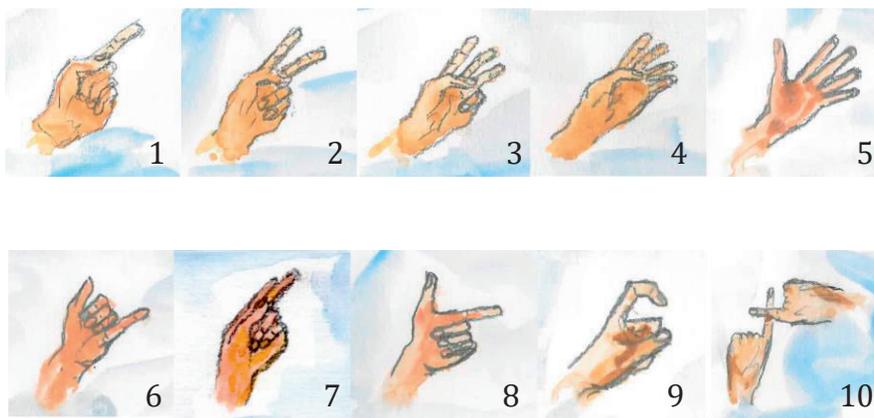
Les sept règles de principe pour écrire des sinogrammes sont données dans le tableau ci-dessous avec des exemples. Pour certains sinogrammes, l'ordre des traits n'est pas facile à définir dans le cadre de ces règles. On peut alors consulter un dictionnaire pour connaître l'ordre des traits « standard ». Dans cet ouvrage, l'ordre des traits de tous les sinogrammes est donné pour permettre aux lecteurs de s'entraîner. En respectant cet ordre, l'écriture sera facile, fluide, jolie et rapide.

Sept règles de principe de l'ordre des traits

De gauche à droite	八 八
De haut en bas	一 二 三
L'horizontale avant la verticale	一 十
L'extérieur avant l'intérieur	月 月
L'intérieur avant de fermer le cadre	门 国 国
Le trait du milieu, le côté gauche puis le côté droit	小 小 小
D'abord le corps principal puis on assemble tout	口 中

学一学 Atelier culture : comment les Chinois comptent avec les doigts

La manière dont les Chinois comptent avec les doigts est différente des Occidentaux. Les dessins ci-dessous illustrent la manière la plus courante pour compter de 1 à 10. Il y a plusieurs manières pour compter le 5 et le 10. Notons bien que la manière dont les Français comptent le 2 correspond à 8 des Chinois.



数字诗

Shù zì shī

(宋) 邵雍

(Sòng) Shào Yōng

一去二三里，
Yī qù èr sān lǐ,
烟村四五家。
Yān cūn sì wǔ jiā.
亭台六七座，
Tíng tái liù qī zuò,
八九十枝花。
Bā jiǔ shí zhī huā.



Poème de nombres

(Dynastie des Song) Shao Yong

Une allée sur deux, trois li¹,
quatre, cinq maisons dans le village.
On voit six, sept kiosques,
Et huit, neuf, dix branches de fleurs.

¹ Un *li* est un demi km.

Leçon 2. Soleil, lune, bois...

日月木山水火白百千万

Avant d'apprendre à écrire de grands nombres 百(100), 千(1000), 万(10000), découvrons une première manière de construire des sinogrammes : les **pictogrammes** qui viennent des dessins d'objets (page 13).

Audio 02-1

日	月	木	山	水
rì	yuè	mù	shān	shuǐ
soleil ; jour	lune ; mois	bois ; arbre	montagne	eau
火	白	百	千	万
huǒ	bái	bǎi	qiān	wàn
feu	blanc	cent	mille	dix mille

趣解汉字 Apprendre avec un peu d'imagination

日 C'est l'image du **soleil**.

月 C'est l'image du croissant de la **lune**.

木 C'est l'image de l'**arbre**.

山 C'est l'image de la **montagne**.

水 C'est l'image de l'**eau**.

火 C'est l'image du **feu** : des petites flammes 丿 qui lèchent deux bûches 人 (voir dessin).

白 Le rayon du soleil 丿 plus le soleil 日 signifie **blanc**.

百 Un 一 plus 白 (phonétique 2) signifie **cent**.

千 Un trait 丿 (trait descendant un peu vers la gauche) et 十 signifie **mille**.

Voir le dessin sur la page 13 pour 日, 月, 木, 山, 水



万 Il y a trois traits seulement. Vous pouvez imaginer votre propre histoire pour ce sinogramme qui signifie **dix mille**.

💡 À vous d'imaginer votre propre petite histoire...

Exemple : Ne trouvez-vous pas que ce sinogramme 百 ressemble à une cabine téléphérique qui monte et descend 100 fois par jour ?

写一写 Atelier écriture

日 ④ 丨 冂 月 日 日 日

月 ④ 冂 月 月 月 月 月

木 ④ 一 十 才 木 木 木

山 ③ 丨 山 山 山 山

水 ④ 丨 水 水 水 水 水

火 ④ 丶 丶 火 火 火 火

白 ⑤ 丶 白 白 白

百 ⑥ 一 百 百 百

千 ③ 一 二 千 千 千

万 ③ 一 万 万 万